

Where to contact us كيفية الاتصال بنا

قائمة الدعم بعد الوصول

Our contact details تفاصيل الاتصال الخاصة بنا

My name اسمي

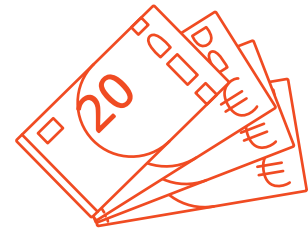
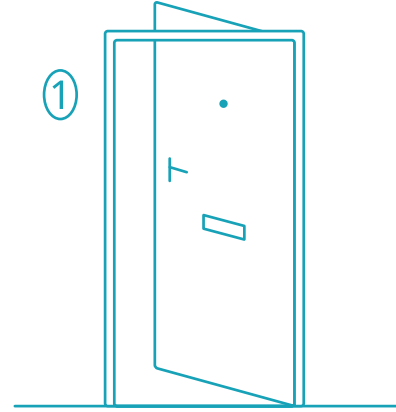
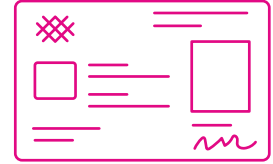
My phone number رقم هاتفي

My email بريدي الإلكتروني

Post-Arrival Supports Checklist



أهلاً وسهلاً بكم في أيرلندا!
لقد وصلتكم إلى أيرلندا من
خلال برنامج الرعاية المجتمعية.
(Community Sponsorship)
Programme (برنامج الرعاية
المجتمعية يستمر لمدة
18 شهر من تاريخ وصولكم
إلى أيرلندا.



Welcome to Ireland!
You came to Ireland
through the Community
Sponsorship Programme.
The Community
Sponsorship Programme
is for 18 months after
you arrive in Ireland.

بعد وصولك

جزء من دورنا كبرنامج رعاية مجتمعية في أيرلندا هو دعمك أنت وعائلتك للوصول إلى الخدمات الحكومية الأساسية مباشرة فور وصولكم. نحن نساعد الأشخاص القادمين من خلال برنامج الرعاية المجتمعية في أربعة طلبات:



After you arrive

Part of our role as Community Sponsorship Ireland is to support you and your family to access **basic government supports** immediately after you arrive. We support people coming through Community Sponsorship with four applications:

الحصول على رقم الخدمات العامة الشخصية (PPS number)

لكل فرد من أفراد عائلتك في أيرلندا PPS هو رقم هوية حكومي. سنساعدك في الحصول على رقم PPS تحتاج هذا الرقم للوصول إلى الدعم والخدمات الحكومية.



Getting a Personal Public Services Number (PPS number).

The PPS number is a government identity number. We will help you get a PPS number for each member of your family in Ireland. You need this number to access government supports and services.

تقديم طلبات الرعاية الاجتماعية الأولية (Social Welfare)، بما في ذلك إعانة الطفل (Child Benefit).



Making initial Social Welfare Applications, including Child Benefit.

لدى الحكومة الايرلندية نظام لتقديم المساعدة النقدية للأسر والأفراد الذين يحتاجون إليها، ونطلق عليه اسم "الرعاية الاجتماعية". هناك العديد من أنواع المدفوعات، وسنساعدك في اثنين منها:

الرعاية الاجتماعية الأسبوعية (Social Welfare)

هي دفعة أسبوعية لدعمك أنت وعائلتك. سنساعدك في تحديد الدفعة الأسبوعية الصحيحة عند وصولك. يتغير مبلغ الدفع بناءً على دخلك، لذلك عليك إبلاغ مكتب الرعاية الاجتماعية (إنتريو) — (Intreo) إذا بدأت في العمل أو أوقفتها، وإذا كان لديك مدّخرات أو ممتلكات، وما إلى ذلك.

إعانة الطفل (Child Benefit)

هي دفعة شهرية تُدفع مباشرةً لأمهات الأطفال دون سن 16 عاماً. إذا استمر الطفل في التعليم أو كان لديه إعاقة، يمكن تمديد هذه المدفوعات حتى سن 18 عاماً. هذا الدعم شامل ولا يتأثر بالعمل أو المدخرات أو امتلاك الممتلكات.

The Irish government has a system to give cash assistance to families and individuals who need it, we call this Social Welfare. There are many types of payments, we will help you with two:

Weekly Social Welfare

This is a weekly payment to support you and your family. We will help you identify the correct weekly payment when you arrive. The payment amount changes depending on your income, so you will need to inform the Social Welfare office (Intreo) if you start or stop work, and if you have savings or property, etc.

Child Benefit

This is a monthly payment that is paid directly to mothers of children under 16 years of age. If a child stays in education or has a disability, the payment can be extended until the child is 18. This payment is universal and is not affected by work, savings, or having property.

**تقديم طلب للحصول على دعم
الإسكان الاجتماعي
(Social Housing Support)
(ويعرف أيضًا باسم "طلب الإسكان"
أو "التسجيل في قائمة الإسكان").**



**Making an application for
Social Housing Support
(Also known as 'Housing
Application' or 'being on
the Housing List').**

الخطوة الأولى للحصول على مساعدة حكومية في مسكنك، هي الموافقة على دعم الإسكان الاجتماعي. في هذه الخطوة الأولى، ستتحقق السلطة المحلية {المعروفة أيضًا بمجلس البلدية (County Council) أو مجلس المدينة (City Council) من أنك أنت وعائلتك مؤهلون للحصول على الدعم. سيتحقق المجلس (Council) من أن عائلتك تمتلك الوثائق الثبوتية الصحيحة، وتصريح الهجرة، وأن دخل عائلتك أقل من الحد الأقصى المسموح به.

إذا تمت الموافقة على طلبك في دعم الإسكان، سيتم "إضافتكم إلى قائمة الإسكان الاجتماعي". قائمة الإسكان الاجتماعي هي قائمة انتظار للسكن في المنازل المملوكة للحكومة. يجب أن تعلم أن الناس يقضون سنوات في قوائم الإنتظار هذه. يختلف وقت الإنتظار حسب المدينة أو المقاطعة التي تعيش فيها.

To get government help with your housing, the first step is to be approved for Social Housing Supports. In this first step, your local authority (also known as County or City Council) will check that you and your family are eligible for supports. The Council will check that your family has the correct identity documents, immigration permission and that your family's income is under the income limit.

If you are approved for housing supports, you will be 'added to the social housing list'. The social housing list is a waiting list to live in houses owned by the government. You should know that people spend years on these waiting lists. The waiting time is different depending on the city or county where you live.

تقديم طلب للحصول على مدفوعات مساعدة الإسكان (HAP) ، وهي مدفوعات تساعد في دفع الإيجار الخاص بك.



Making an application for Housing Assistance Payment (HAP), a payment that helps with your rent.

هذه هي الخطوة الثانية للوصول إلى دعم الإسكان. مدفوعات مساعدة الإسكان (هاب) هي مدفوعات تساعدك في دفع الإيجار. مع الهاب تدفع البلدية الإيجار مباشرة إلى المالك، ولكن هناك حدود لمبلغ الإيجار الذي يمكن للبلديات دفعه. تعتمد حدود الهاب على المنطقة التي تعيش فيها ، وحجم عائلتك.

إذا تمت الموافقة على طلبك للحصول على الهاب، عليك دفع دفعة أسبوعية للبلدية، تسمى "المساهمة". تعتمد هذه المساهمة (contribution) على دخل عائلتك. وإذا كان الإيجار أكثر من حدود الهاب، سيتعين عليك أيضاً دفع الفرق بين الإيجار والهاب للمالك مباشرة. يتغير مبلغ المساهمة الذي تدفعه حسب دخل عائلتك، لذلك يجب عليك إبلاغ البلدية إذا حدث تغيير في دخلكم سواء من العمل أو من المساعدات الاجتماعية.

This is the second step to accessing housing supports. The Housing Assistance Payment (HAP) is a payment to help with your **rent**. With HAP the Council pays the rent directly to the landlord, but there are limits to the amount of rent Councils can pay. The HAP limits depend on the area where you live and the size of your family.

If you are approved for HAP you will then need to make a weekly payment to the Council, called a 'contribution'. The contribution is based on your family's income. If the rent is more than the HAP limits, you will also need to pay the difference between the rent and HAP directly to your landlord. The amount of the contribution you pay changes depending on your family's income, so you need to inform the Council if there is a change in your income from work or social welfare.

يجب تقديم هذه الطلبات الأربعة بالترتيب. من المهم جداً أن نقوم بإتمام جميع الطلبات في أقرب وقت ممكن. لأنه لا يمكنكم الحصول على مساعدة في الإيجار حتى يتم الإنتهاء من جميع الخطوات السابقة.



These four applications have to be done **in order**. It is very important that we complete all the applications as soon as possible. This is because you cannot get help with your rent until all the previous steps are completed.

لمساعدتك، نطلب منك:

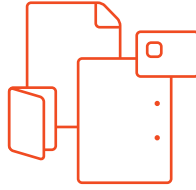
منحنا إذنًا لمراسلة المكاتب الحكومية بالنيابة عنك. يسمّى "تفويض". يعني هذا الإذن أن المكاتب الحكومية يمكنها التواصل معنا بشأن هذه الطلبات. كما يمكننا من الاتصال بالمكاتب الحكومية بخصوص طلباتك.



For us to help you, we ask you to:

Give us permission to write to government offices on your behalf. This is called an Authority to Act. This permission means government offices can talk to us about these applications. This permission also means we can contact the government offices about your applications.

تزويدنا بالمعلومات والوثائق الصحيحة. تطلب المكاتب الحكومية وثائق ثبوتية ومعلومات شخصية للموافقة على طلباتك. سنخبرك Are you putting your أو الوثائق التي نحتاجها.



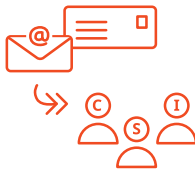
Give us correct information and documents. Government offices ask for identity documents and personal information to approve your applications. We will tell you what information or documents we need.

التحقق من بريدك الإلكتروني وصندوق البريد. يمكن للمكاتب الحكومية الاتصال بك عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل البريدية، لذلك عليك التحقق منهما بانتظام.



Check your email and post box. Government offices can contact you via email or postal letters, you should check for both regularly.

إبلاغنا عند استلامك بريد إلكتروني أو رسائل بريدية متعلقة بطلباتك فور استلامها. أحياناً تمنح المكاتب الحكومية 5 أو 7 أيام فقط للرد على رسائلها أو لتقديم الوثائق المطلوبة. إذا لم تقم بذلك خلال هذه الفترة، يمكن إغلاق طلبك وقد تستغرق العملية وقتاً أطول.



Tell us when you receive emails or letters related to your applications as soon as you receive them. Sometimes government offices only give 5 or 7 days to reply to their letters or give them documents. If you do not do what they ask within this time, your application can be closed and the process will take longer.

أخبرنا إذا كان لديك أسئلة أو إذا كنت لا تفهم شيئاً ما.



Tell us if you have questions or do not understand something.

بعد الموافقة على طلباتك

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بعد الموافقة على هذه الطلبات الأربعة وإتمامها، سنزوّدك بتفاصيل الاتصال بالمنظمات التي يمكنها مساعدتك.

برنامج الكفالة المجتمعية يستمر لمدة 18 شهراً من تاريخ وصولك إلى أيرلندا. خلال هذه الفترة، يمكنك الاتصال بفريق الرعاية المجتمعية إذا كان لديك أي أسئلة عن الرعاية المجتمعية، أو إذا واجهت مشاكل أو كانت لديك أسئلة بشأن مجموعة الرعاية المجتمعية الخاصة بك (Community Sponsorship Group). سيتواصل معك أيضاً فريق الرعاية المجتمعية للتحقق من حالتك، وتقديم المعلومات، وما إلى ذلك.

After your applications are approved

If you need help after these four applications are approved and completed, we will give you contact details for organisations that can assist you.

The Community Sponsorship Programme is for 18 months after you arrive to Ireland. During this time, you can contact the Community Sponsorship team if you have questions about Community Sponsorship, or if you have problems or questions about your Community Sponsorship Group. The Community Sponsorship team will also contact you to check how you are, give you information, etc.

